

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 115 (1989)  
**Heft:** 7

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Tableau des concours – Information complète

Dans le rapport de gestion de la SVIA, que nos collègues ingénieurs et architectes vaudois ont trouvé encarté dans le numéro 6/89 de cette revue, le président de la commission consultative vaudoise des concours d'architecture se plaint, sur le mode mi-persifleur, mi-paternaliste à l'égard de la rédaction, que *Ingénieurs et architectes suisses* ne publie pas dans son tableau des concours *tous* les concours organisés en Suisse: «Jean-Pierre Weibel, rédacteur en chef d'*IAS*, n'est certainement pas sans savoir qu'un grand nombre de nos confrères romands ont des ancêtres en Suisse alémanique et pourraient donc, cas échéant, participer à tel ou tel concours organisé outre-Sarine!»

Rappelons donc à l'intention de ces collègues – que je suis loin de mépriser, étant donné que je partage leurs origines alémaniques – ce que le président Luscher sait parfaitement:

1. Les annonces de concours nous parviennent de notre revue sœur *Schweizer Ingenieur und Architekt (SI+A)*, publiée à Zurich, où paraissent *toutes* les annonces. Le volume annuel total de cette revue a atteint en 1988 1662 pages, contre 670 pour *IAS*. La rubrique d'architecture, y compris les concours, y est assurée à *plein temps* par un rédacteur, qui se trouve de surcroît être le secrétaire de la commission SIA des concours. La parution de *SI+A* est hebdomadaire. La rubrique d'architecture de *IAS* est assurée par un rédacteur travaillant à 20% (ce qui signifie, soit dit en passant, que le tableau des concours est préparé par le rédacteur en chef et la secrétaire de rédaction).
2. Dans la mesure du possible, *IAS* annonce également les concours de Suisse alémanique et du Tessin auxquels sont admis les architectes originaires des communes ou régions concernées. On ne nous fera pas croire que ce fait a échappé à la sagacité du président Luscher.
3. La reprise intégrale tous les quinze jours par *IAS* du tableau des concours paraissant à Zurich nous coûterait environ 22 000 francs par an (traduction, préparation, composition, impression, port supplémentaire), la fréquence restant la moitié de celle assurée à Zurich.
4. Les membres SIA bénéficient d'un rabais de 50% sur l'abonnement à la revue alé-

manique *SI+A*. Ils peuvent donc, pour la modeste somme de 85 francs par an, obtenir chaque semaine dans leur boîte aux lettres une information complète sur tous les concours de Suisse. C'est ainsi qu'ils auraient pu apprendre l'an dernier que la commission scolaire de Bottighofen a organisé un concours pour la construction d'une salle de gymnastique, concours réservé aux architectes domiciliés ou établis à Bottighofen depuis le 1<sup>er</sup> juin 1986. (Note de la rédaction: pas un mot des architectes originaires de cette charmante localité, mais n'y étant ni domiciliés, ni établis. Je cite cet exemple réel pour que nos abonnés puissent juger de la valeur d'une éventuelle dépense de plus de 20 000 francs par an qu'ils auraient à supporter d'une façon ou d'une autre pour permettre la publication chez nous de ce genre d'annonce.

J'offre en outre un bon de librairie de 20 francs à tout abonné architecte originaire de Bottighofen, à titre de consolation pour n'avoir pas pu participer à ce concours.)

5. Notons enfin que le montant de 22 000 francs permettrait à près de 260 architectes SIA romands de bénéficier de l'abonnement à la revue *SI+A*. Il nous paraît donc plus logique que les intéressés, qui forment sans aucun doute une très petite minorité de nos lecteurs, consentent à une modique dépense, plutôt que d'exiger qu'elle soit à la charge de tous nos abonnés.

Nous remercions le président de la commission consultative de nous avoir donné l'occasion de donner dans nos colonnes une information plus complète sur la question des concours d'architecture et le remercions d'avance de se ranger aux arguments exposés ci-dessus.

Jean-Pierre Weibel,  
rédacteur en chef

## Actualité

Le «quelque chose en plus» d'Ove Arup<sup>1</sup>

*Le critique d'architecture ne doit pas être un juge; il doit s'engager, et être soit un défenseur soit un procureur; la tiédeur en ce domaine est à proscrire.*

François Neyroud<sup>2</sup>

D'accord avec le principe ainsi énoncé, je ferai observer qu'il est plus facile et plus confortable de critiquer en défenseur qu'en procureur: les intéressés vous sollicitent et vous apprécient. Ulrika Jehle<sup>3</sup> constate que «[...] les architectes sont particulièrement susceptibles. Et c'est ainsi que ceux qui commentent l'architecture ont toujours l'impression que la critique, sans cesse réclamée, n'est bien accueillie que lorsqu'elle est positive.»

Or, dans la profession de bâtisseur, où les interrogations sur notre devenir sont multiples et permanentes, il ne me paraît pas que fabriquer des textes de complaisance, illustrés de cro-

quis de recherche, redessinés après coup et spécialement arrangés pour publication, que tout cela puisse servir le débat sur l'architecture.

Les réactions de mécontentement des architectes «artistes (ré)créatifs» (souvent capricieux et orgueilleux) peuvent nous faire sourire: chaque parti architectural est subjectif et, par définition, sujet à interprétation et commentaire.

Mais la critique du «procureur», quand elle se risque à s'exercer sur l'ingénieur, ce spécialiste technocrate qui applique la *règle* et la *norme*, devient pratiquement inadmissible et coupable: le savoir de l'ingénieur génère un produit au service de la justesse technique, une solution strictement fonctionnelle et économique, qu'il décide et ordonne, un décret d'ordre supérieur que les non-initiés doivent accepter religieusement.

Me reviennent en mémoire les réactions furieuses (mais toujours indirectes) qu'ont suscitées mes chroniques de la part de certains mandataires du complexe aéroportuaire genevois. Or ces constructions-là («gros tonnage»), par leurs défauts ou leur absence d'ingéniosité, ne sont pas une exception: dans l'horizon genevois, les grues en cachent d'autres. Sans nous figer sur ce seul exemple, il nous suffit d'aller juste un peu plus loin, dans la direction du nouveau centre sportif du Bois-des-Frères. Nous y retrouverons une structure charpente semblable à celle de la verrière CFF et la même flagrante absence de sensibilité structurale et esthétique.

Ayant réalisé des œuvres aussi médiocres, l'Etat payeur se donne bonne conscience en allouant des aumônes du Fonds de décoration pour planter des «œuvres d'art» par-devant ou badigeonner des couleurs «harmonieuses» par-dessus. Sans cacher ni embellir en quoi que ce soit ces œuvres du hasard, qui gardent la marque du principe de Peter.

Pour conclure avec une bonne et utile lecture, je citerai quelques conseils prodigués par Robert Emmerson<sup>4</sup>, qui a travaillé avec le prestigieux et génial concepteur que fut Ove Arup:

<sup>1</sup> Voir encadré ci-contre.

<sup>2</sup> *IAS*, 13/88, p. B 93.

<sup>3</sup> Ulrika Jehle-Schulte Strathaus: Editorial de *Werk*, B+W, 4/86.

<sup>4</sup> *Casabella*, N° 542-543, est consacré à l'architecture de l'ingénierie, aux «œuvres de génie» qui résisteront au temps et resteront comme un témoignage de notre temps pour les générations futures.

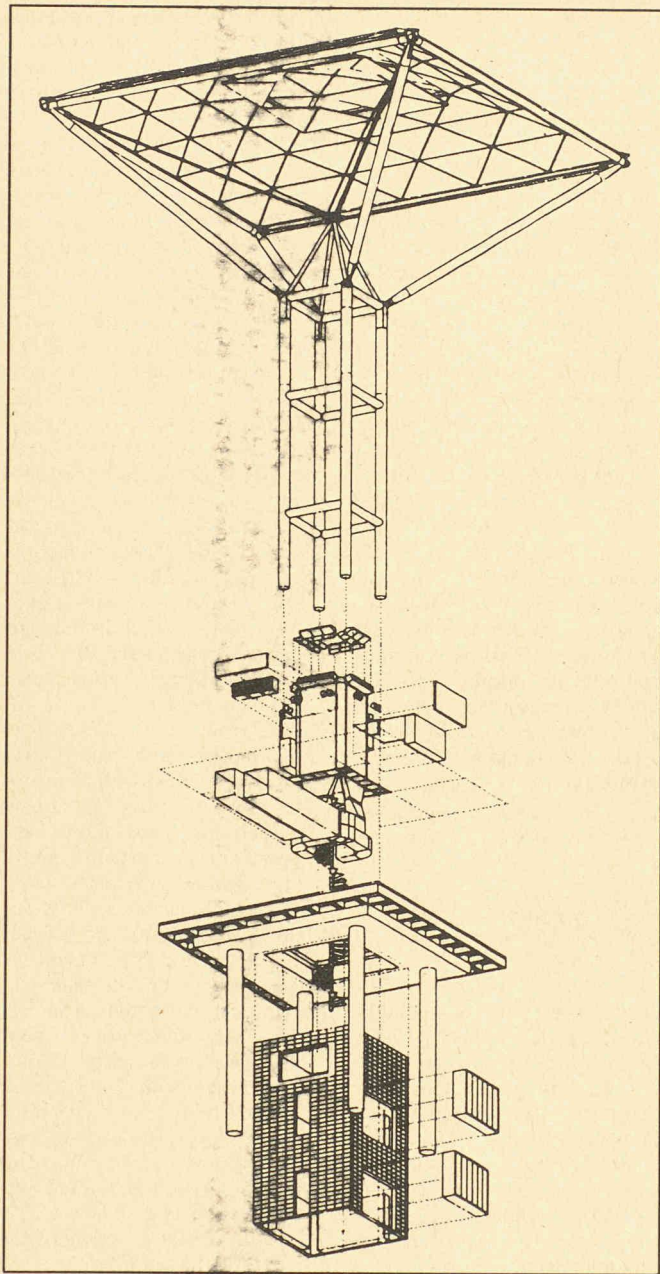
Ove Arup est né à Londres en 1895. Il y est mort au début de l'année dernière.

D'origine danoise, il fait à Copenhague des études de philosophie et de mathématiques, qu'il complète à l'Université technique royale en obtenant, en 1922, les titres d'ingénieur et d'architecte. En 1923, il revient à Londres avec son cousin, Arne Arup; ils fondent ensemble la société Arup & Arup, ingénieurs et entrepreneurs. En 1948, Ove Arup crée un bureau d'ingénieurs-conseils en ingénierie structurale sous le nom de Ove Arup & Partners Consulting Engineers, et plus tard Arup Associates, Architects Engineers.

Ses œuvres les plus connues sont l'Opéra de Sydney, le Centre Pompidou, le Barbican Centre et l'usine Players à Nottingham.

Visionnaire et idéaliste, Ove Arup a toujours détesté les compromis.





Stansted Airport, Londres. La structure est fondée sur une série de colonnes «à l'arbre», en acier postcomprimé. Architectes: Foster Associates.

«Une seule, une simple philosophie se trouve derrière les projets d'Arup, depuis la lointaine usine de Brynmawr en passant par l'Opéra de Sydney jusqu'à nos jours. Cette philosophie est celle d'une approche holistique<sup>5</sup> d'un projet. Porter l'accent sur le projet dans son intégralité, plutôt que traiter les parties séparément - pour les additionner par la suite.

»Si notre effort se concentre sur l'excellence de nos ingénieurs, dans le génie civil, les structures, la planification, l'industrie, la géotechnique, etc., nous sommes toujours à la

recherche d'un *quelque chose en plus*. Nous voulons des ingénieurs qui souhaitent déborder les frontières de leurs disciplines, qui se soucient tout à la fois d'esthétique et des problèmes qui sont ceux des autres. Il arrive souvent que la solution structurellement parfaite ne coïncide pas avec la solution d'implantation techniquement parfaite, tandis qu'il peut arriver aussi qu'aucune de ces solutions ne corresponde à la forme et à la fonction de l'édifice. C'est pourquoi un bon projet structural doit prendre en compte l'implantation comme la forme, la fonction, et tant d'autres aspects. C'est le cas, par exemple, du Meniel Foundation Building de Renzo Piano à Houston (Texas).

[...]

»Idéalement, les frontières entre les diverses professions devraient disparaître; nous les ingénieurs devrions fusionner avec l'architecte dans le contrôle de l'ensemble du projet. Cela implique la compréhension et une communication fertile entre les différents partenaires, même si nous reconnaissons que c'est à l'architecte qu'incombe le rôle de coordonnateur de tout le processus «pro-jectuel». Mais aujourd'hui, ce «leadership» de l'architecte est dangereusement menacé: peu confiants dans ses capacités d'organisateur, les clients s'adressent souvent à un «gestionnaire de projet», intermédiaire entre eux et l'architecte. C'est des architectes eux-mêmes que viendra le remède: ils

peuvent et doivent affronter dès l'école les problèmes de direction et d'organisation.

»Le futur est un défi pour tous. Nous devons résister à la tentation d'opter pour le dénominateur commun minimal, nous devons être prêts à changer, nous entraîner au changement, nous devons voir devant nous un avenir plein d'occasions d'améliorer la qualité de nos projets et de notre environnement construit.»

Pour le mot de la fin, un dicton serbe: «Chien aboie, vent emporte.» En d'autres termes: chez la plupart des bâtisseurs - sûrs d'eux et frustrés à la fois - toute critique de procureur finit dans la corbeille à papier.

Nadobol's

### Vienne: ancien silo à céréales transformé en hôtel de luxe

Sulzer Frères S.à.r.l. vient de réaliser les équipements techniques d'un des bâtiments typiques qui font le charme de Vienne. Il s'agit de l'hôtel Scandic Crown situé au Handelskai, établissement quatre étoiles, propriété de la société immobilière Prado GmbH d'Ham-bourg, appartenant au groupe suédois Skanska.

Le bâtiment, premier du genre en béton armé, avait été construit entre 1912 et 1913 comme silo à céréales, et a été utilisé comme tel jusqu'à une date récente. Entre 1986 et 1988, quelques-unes de ses parties furent démolies, d'autres rénovées à grands frais et agrandies, les travaux s'effectuant sous le patronage de l'Office de la protection des monuments. C'est ainsi qu'a pu être sauvé l'un des ouvrages ayant marqué les rives du Danube de son empreinte. Les installations de production

de chaleur et de froid qui équipent maintenant l'hôtel, y compris les installations frigorifiques des cuisines, des restaurants et des bars, de même que les installations de climatisation des 368 chambres (dont 24 suites), des huit salles de conférence, de la grande salle, des six restaurants, des cafés et des bars sont particulièrement importantes. Elles ont été exécutées intégralement par Sulzer.

Les salles de conférences disposent de systèmes de régulation très perfectionnés qui permettent d'adapter les conditions climatiques aux besoins individuels. La plage de réglage va de l'arrêt complet du système, en passant par toutes les charges intermédiaires, jusqu'à l'enclenchement d'une ventilation surpuissante permettant d'éliminer s'il y a lieu les grandes quantités de fumée.



Hôtel Scandic Crown de Vienne, huit étages et 150 m de long, vu de la route d'accès surplombant la rue Handelskai au bord du Danube.

(Photo Sulzer.)

<sup>5</sup>Du grec «holos», entier: le holisme est une théorie selon laquelle l'organisme est un tout supérieur à la somme de ses parties.



## Actualité

### 5<sup>e</sup> colloque International Hightech-Forum

Munich, 13-14 avril 1989

Cette réunion est consacrée à la collaboration entre les petites et les grandes maisons engagées dans les techniques de pointe. Le rythme accéléré du progrès technique et la compétition internationale conduisent pour les produits à des cycles de vie toujours plus brefs, d'où la nécessité de nouvelles structures de collaboration.

Ce colloque permettra notamment d'entendre le ministre d'Etat bavarois Lang parler de l'efficacité de la promotion dans le domaine de la techni-

que, le comte Matuschka traiter des nouvelles structures de collaboration et Heinz Greiffenberger décrire les exigences posées aux employés désireux de créer leur propre entreprise. Des visites aux usines Nixdorf, à l'Institut Max-Planck de physique des plasmas à Garching et chez Phototronics Solartechnik GmbH compléteront ce programme.

**Renseignements:** International Hightech-Forum, p.a. Foire Suisse d'Echantillons, case postale, 4021 Bâle, tél. 061/6962828.

### ENC'90: appel à communications

Genève, 23 au 28 septembre 1990

ENC'90 est la troisième conférence commune de la Société européenne de l'énergie nucléaire (ENS) et du Forum atomique européen (Foratom), à laquelle participe également l'American Nuclear Society (ANS) à titre de partenaire de l'ENS. Cette manifestation réunira des spécialistes et des responsables de l'énergie nucléaire du monde entier.

L'ENS et l'ANS invitent tous les scientifiques et ingénieurs nucléaires à présenter à l'ENC'90 les résultats de projets de recherche et de développement nationaux, ou réalisés sur un plan international, achevés ou en cours, et à rendre compte d'études de cas sur des systèmes relatifs à l'énergie nucléaire, existants ou nouveaux. Les thèmes choisis sont: cycle du combustible, gestion du combustible, élimination des déchets radioactifs, exploita-

tion et maintenance d'installations nucléaires, arrêt et démantèlement, amélioration des réacteurs de puissance actuels, conception de réacteurs avancés, systèmes de production d'énergie futurs, fusion, sûreté nucléaire, création de modèles et simulation de centrales, utilisation d'ordinateurs et de systèmes experts, effets des radiations sur la santé, optimisation de la radioprotection, répercussions sur l'environnement, acceptation par le public. Le délai de remise des résumés en anglais a été fixé au 14 juillet 1989. On peut se procurer une description plus précise de la manifestation, de même qu'une liste détaillée des thèmes et des directives concernant la préparation des résumés qui seront soumis à l'appréciation d'un comité international, auprès de M. Peter Bucher, European Nuclear Society, case postale 5032, 3001 Berne.

### Tunnel du Simplon: essais concluants de la ligne de contact rigide – Erratum

Ingénieurs et architectes suisses N° 6 du 8 mars 1989

La figure illustrant cet article en page 89 a été imprimée à l'envers: si nouveau que soit le principe du rail de contact aérien, il conserve la disposition tradi-

tionnelle: le fil de cuivre se trouve à la partie inférieure du rail de contact, accessible au frotteur du pantographe des locomotives. Nos excuses pour cette inversion indépendante de la rédaction!

## EPFL

### Journées Portes ouvertes – Journées Découvertes 19 et 20 mai 1989

Les amateurs de découvertes pourront, ces deux jours-là sur le site d'Ecublens de l'EPFL, entrer de plain-pied dans des domaines de pointe, tels la simulation graphique, la robotique, le cœur artificiel, les «lunettes» sonores pour non-voyants. Ils auront l'occasion

de mesurer l'importance de l'énergie solaire dans le bâtiment, ou de l'enseignement assisté par ordinateur.

#### Des démonstrations d'abord

Pendant deux jours, les laboratoires des départements de mécanique et d'électricité proposeront d'abord des démonstra-

tions et des expériences pour familiariser le visiteur à des techniques de pointe et à leurs applications à la vie quotidienne, aux exigences industrielles ou encore à la santé de l'homme. Ainsi cinq instituts présenteront des résultats de collaborations entre ingénieurs de l'EPFL et médecins dans les secteurs de la lutte contre le bruit, de la chirurgie du foie, des prothèses orthopédiques et du cœur artificiel; dans ce dernier domaine, les efforts de recherche et de développement entre les laboratoires de l'EPFL et l'Institut de recherche cardiovasculaire (IRCV-Sion) retiennent l'attention de tous les spécialistes mondiaux.

En mécanique, on pourra voir les robots industriels de l'Institut de microtechnique ainsi que les études de conception, calcul, simulation et fabrication assistés par ordinateur. Enfin, l'énergie occupera la nouvelle Esplanade de l'EPFL sur laquelle fonctionneront un capteur solaire, une éolienne et une minicentrale hydraulique, installation prometteuse pour les pays en voie de développement.

#### 20 ans, elle montre tout!

Ces journées Portes ouvertes des 19 et 20 mai permettront aussi aux visiteurs d'apprécier l'architecture des bâtiments de

la deuxième étape de l'école. Des expositions seront organisées sur les parcours entre les différents instituts. On pourra notamment s'informer sur les formations d'ingénieur et d'architecte offertes par l'EPFL, sur les possibilités de collaborations industrielles avec le Centre d'appui scientifique et technologique (CAST) et sur les activités que l'école lausannoise poursuit avec les pays en développement. Les anciens élèves participeront aussi à cette manifestation en tenant leur conférence annuelle le samedi 20 mai. Quant à la traditionnelle Journée polytechnique, durant laquelle seront attribués trois doctorats *honoris causa*, elle aura lieu le vendredi 19 mai en fin d'après-midi et prendra une dimension toute particulière puisqu'elle sera placée sous le signe de la commémoration des vingt ans du passage de l'EPUL à la Confédération. Enfin, visiteurs et invités pourront se retrouver le soir même à l'occasion d'une des plus folles soirées de la vie lausannoise, le Balelec 89.

*On regrettera que ces journées, initialement prévues une semaine plus tard, aient été avancées et coïncident avec les Journées SIA 1989 (18-20 mai) à Genève: les deux manifestations s'adressent dans une mesure importante aux mêmes milieux.* Rédaction

### 3<sup>e</sup> cycle interuniversitaire en hydrologie et hydrogéologie

Ce 3<sup>e</sup> cycle interuniversitaire est organisé conjointement par l'Institut de génie rural de l'EPFL et par le Centre d'hydrogéologie de l'Université de Neuchâtel. Il a lieu tous les deux ans pour la spécialisation en hydrologie, annuellement pour la spécialisation en hydrogéologie.

Le cours 1989-1990 aura lieu du 2 octobre 1989 au 14 décembre 1990 et ne comprendra que la spécialisation en hydrogéologie. Les candidats de la spécialisation en hydrologie devront donc s'inscrire au cours suivant, en 1990-1991.

L'enseignement se compose d'un cours de base (140 heures); 224 heures sont consacrées aux fondements en hydrogéologie et hydrologie, 380 à la spécialisation en hydrogéologie. Des cours et conférences, des chapitres choisis sont également au programme, pour un total de 56 heures. Enfin, une semaine de voyage d'étude permet de visiter des travaux et réalisations en hydrogéologie et en hydrologie en Suisse et dans les pays limitrophes. L'enseignement est entièrement dispensé en français. La

connaissance de l'anglais et de l'allemand est cependant souhaitée car certaines conférences et références bibliographiques peuvent être données dans ces langues.

La réussite des différents examens et de la défense du mémoire donne droit au certificat d'études postgrades en hydrologie décerné par l'EPFL (non disponible pour le cours 1989-1990), ou au diplôme de spécialisation en hydrogéologie décerné par l'Université de Neuchâtel.

L'admission au 3<sup>e</sup> cycle se fait sur titres (diplôme acquis, après baccalauréat, dans une université ou une école technique de niveau universitaire, ou titre jugé équivalent) et par concours interne.

Les demandes d'inscription doivent être adressées, avant le 1<sup>er</sup> mai 1989, à:

- Institut de génie rural, 3<sup>e</sup> cycle en hydrologie, EPFL-Ecublens, 1015 Lausanne, tél. 021/693 37 35/25, ou
- Centre d'hydrogéologie, 3<sup>e</sup> cycle en hydrogéologie, Université de Neuchâtel, 11, rue Emile-Argand, 2000 Neuchâtel 7, tél. 038/25 64 34.



**Mémento des manifestations; en gras : organisation SIA (sans garantie de la rédaction)**

<i>Sujet ou titre</i>	<i>Date</i>	<i>Lieu</i>	<i>Organisateur ou renseignements</i>
Châteaux de papier : nouvelle architecture en URSS - Exposition	4 mars- 14 mai	Deutsches Architektur Museum, Francfort- sur-le-Main	Deutsches Architektur Museum, Schaumainkai 43, D-6000 Francfort 70 (RFA), tél. 069/212 84 71 ou 212 88 44
Architecture du XX <sup>e</sup> siècle - Exposition de la collection du musée	4 mars- 14 mai	Deutsches Architektur Museum, Francfort- sur-le-Main	Deutsches Architektur Museum, Schaumainkai 43, D-6000 Francfort 70 (RFA), tél. 069/212 84 71 ou 212 88 44
Sécurité informatique - Séminaire et exposition	30-31 mars	Auditoire CO 2, EPFL Ecublens	EPI Ingénieurs-conseils SA, Centre universitaire, 1015 Lausanne, tél. 021/86 16 36
ADA Project Management - Cours intensif	3-5 avril	Hôtel Mövenpick- Radisson, Ouchy-Lausanne	EPFL-LIT/APM, 1015 Lausanne, tél. 021/693 39 90
Baurechtstagung (en allemand)	4-5 avril	Université Miséricorde, Aula Magna, Fribourg	Séminaire du droit de la construction, Université, 1700 Fribourg, tél. 037/2192 04
Foire de Hanovre - Industrie 89	5-12 avril	Foire de Hanovre (RFA)	Deutsche Messe AG, Messegelände, D-3000 Hanovre 82, tél. 05 11/89 25 64
«CONFERENCE '89» - Conférence européenne et exposition sur la communica- tion de groupe	5-7 avril 9 h	Austria Center, Vienne (Autriche)	Conference '89, Group Communications London Ltd, Greenland Place 1, London, England NW1 0AP, tél. 01/482 4424
Journées du droit de la construction (en français)	6-7 avril	Université Miséricorde, Aula Magna, Fribourg	Séminaire du droit de la construction, Université, 1700 Fribourg, tél. 037/2192 04
Qualité et contrôle du béton - Séminaire	Jeudi 6 avril 9 h	Salle CM 1, Centre Midi, EPFL, Ecublens	TFB Service de recherches et conseils techni- ques de l'industrie du ciment, case postale, 5103 Wildegg, tél. 022/41 33 20
BAUMA 89 - 22 <sup>e</sup> Salon international des machines de construction	10-16 avril	Centre d'expositions et Theresienwiese, Munich/RFA	Münchener Messe, Messegelände, case postale 12 10 09, D-8000 Munich/RFA
No-Dig 89 - 4 <sup>e</sup> conférence internationale sur les travaux sans fouilles	11-13 avril	Kensington Exhibition & Conference Center, Londres	Westrade Fairs Ltd., 28 Church Street, Rickmansworth, Hertfordshire WD3 1DD (UK), tél. 0923/77 83 11
COMPUTER 89	11-15 avril	Palais de Beaulieu, Lausanne	COMPUTER, case postale 89, 1000 Lausanne 22, tél. 021/45 11 11
<b>La gestion informatisée de la construction - Journée SIA à COMPUTER 89</b>	Mercredi 12 avril 9 h	COMPUTER 89, Palais de Beaulieu, Lausanne	Secrétariat permanent SVIA, avenue de Beaulieu 8, 1004 Lausanne, tél. 021/36 34 21
Niederwasser: Bestimmung, Nutzung und Erhaltung - Journée d'étude	Jeudi 13 avril 9 h 30	EPFZ, auditoire F 3, Rämistrasse 101, Zurich	VAW, ETHZ, 8092 Zurich, tél. 01/256 41 36 ou 37
5 <sup>e</sup> colloque de la fondation International Hightech-Forum	13-14 avril	Munich	International Hightech-Forum, Foire suisse d'échantillons, case postale, 4021 Bâle, tél. 061/686 28 28
Centenaire de l'Union des transports publics	Jeudi 13 avril 10 h 45	Tonhallesaal, Zurich	Union des transports publics, Dählhölzliweg 12, 3000 Berne 6, tél. 031/44 24 11
L'automate programmable dans l'installation électrique - Cours (programme d'impulsions)	Samedi 15 avril 8 h 15	Centre de formation professionnelle, Colombier/NE	Wilhelm Birchmeier, ing. EPFL-SIA, av. Ruchonnet 57, 1003 Lausanne, tél. 021/22 53 76
Chauffages centraux au bois - Cours	20-21 avril	Lausanne	Wilhelm Birchmeier, ing. EPFL-SIA, av. Ruchonnet 57, 1003 Lausanne, tél. 021/22 53 76
Architecture contemporaine suisse - Conférence par B. Junod et F. Michaud, Atelier commun, Lausanne	Jeudi 20 avril 17 h 30	Athenaeum, av. Eugène-Rambert 16, Lausanne	Ecole d'architecture Athenaeum, av. Eugène-Rambert 16, 1005 Lausanne, tél. 021/28 83 57
<b>Assemblée générale de la section valaisanne de la SIA + conférence «Nouvelle traversée ferroviaire alpine»</b>	Vendredi 21 avril 14 h 30	Pfarreizentrum, Brigue	Section Valais de la SIA, case postale 927, 1951 Sion
Villa Kenwin (1930-1932) - Eine Baumonographie	21 avril- 18 mai	EPFZ Höggerberg, foyer de l'architecture	Institut d'histoire et de théorie de l'architecture, EPFZ, 8093 Höggerberg, tél. 01/377 29 63
<b>L'architecture en harmonie avec l'ingénierie - Conférence de Santiago Calatrav</b>	Mercredi 26 avril	Petit-Lancy (Genève)	Section genevoise de la SIA, rue de la Saint-Jean 67, 1211 Genève 11, tél. 022/32 80 00



**Mémento des manifestations ; en gras : organisation SIA (sans garantie de la rédaction)**

<i>Sujet ou titre</i>	<i>Date</i>	<i>Lieu</i>	<i>Organisateur ou renseignements</i>
Direction de projet - Séminaire	26-28 avril	Hôtel du Rhône, Genève	Institut d'organisation industrielle EPFZ, case postale 18, 8028 Zurich, tél. 01/470800, int. 34
Gravières et aménagement du territoire - Séminaire ASPAN	Mercredi 26 avril 10 h	Institut agricole de Grangeneuve, Posieux/FR	Ass. suisse pour l'aménagement national (ASPAN), Schänzlihalde 21, 3013 Berne, tél. 031/42 64 44
Chauffages centraux au bois - Cours	27-28 avril	Sion	Wilhelm Birchmeier, ing. EPFL-SIA, av. Ruchonnet 57, 1003 Lausanne, tél. 021/22 53 76
Durabilité du béton - Séminaire	Jeudi 27 avril 9 h	Salle CM 1, Centre Midi, EPFL Ecublens	TFB Service de recherches et conseils techniques de l'industrie du ciment, case postale, 5103 Wildegg, tél. 022/41 33 20
Raima & Raili Pietilä, architectes, Helsinki	28 avril-25 mai	EPFZ Hönggerberg, foyer de l'architecture	Institut d'histoire et de théorie de l'architecture, EPFZ, 8093 Hönggerberg, tél. 01/377 29 63
<b>Voyage d'étude à Chicago, Saint Louis, Charleston et Washington (D.C.), USA</b>	4-15 mai	Etats-Unis	Groupe spécialisé de l'architecture, secrétariat général de la SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. 01/20115 70
Infobase - Salon international pour la gestion de l'information et les banques de données	9-11 mai	Foire de Francfort-sur-le-Main (RFA)	Foire de Francfort, case postale 970126, D-6000 Francfort-sur-le-Main (RFA), tél. 069/7575-6477/6457
Photovision. Projet Photographie après 150 ans - Exposition du Musée de Hanovre	5 mai-16 juillet	Museum für Gestaltung, Ausstellungstr. 60, Zurich	Museum für Gestaltung, case postale, 8031 Zurich, tél. 01/271 67 00
Bâtiments à étages en acier - Journée suisse de la construction métallique 1989	Jeudi 11 mai 10 h	«Landhaus», Soleure	Centre suisse de la construction métallique, Seefeldstrasse 25, 8034 Zurich, tél. 01/47 89 80
<b>Journées SIA 1989</b>	18-20 mai	Genève	SIA section genevoise, rue de Saint-Jean 98, 1211 Genève, tél. 022/32 80 00
Architecture contemporaine suisse - Conférence par M. Vianu et J. F. Roulin, Genève	Jeudi 18 mai 17 h 30	Athenaeum, av. Eugène-Rambert 16, Lausanne	Ecole d'architecture Athenaeum, av. Eugène-Rambert 16, 1005 Lausanne, tél. 021/28 83 57
<b>Assemblée des délégués de la SIA</b>	Vendredi 19 mai	Genève	Secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. 01/20115 70
Journées «Portes ouvertes» de l'EPFL	19-20 mai	Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, Ecublens	EPFL, 1015 Lausanne, tél. 693/11 11
Cities of Childhood - Italian Colonie of the 1930s	26 mai-15 juin	EPFZ Hönggerberg, foyer de l'architecture	Institut d'histoire et de théorie de l'architecture, EPFZ, 8093 Hönggerberg, tél. 01/377 29 63
Imagerie électronique - Séminaire	26 mai	EPFL Ecublens	EPI Ingénieurs-conseils SA, Centre universitaire, 1015 Lausanne, tél. 022/86 16 36
Protection acoustique dans les installations du bâtiment - Cours	31 mai-1 <sup>er</sup> juin	Sion	Wilhelm Birchmeier, ing. EPFL-SIA, av. Ruchonnet 57, 1003 Lausanne, tél. 021/22 53 76
Pro Aqua - Pro Vita 89 - 11 <sup>e</sup> Salon des techniques de protection de l'environnement et de l'écologie	6-9 juin	Foire suisse d'échantillons, Bâle	Secrétariat Pro Aqua SA, case postale, 4021 Bâle, tél. 061/686 20 20
<b>Assemblée annuelle</b>	Mardi 6 juin	Genève	SIA section genevoise, rue de Saint-Jean 98, 1211 Genève, tél. 022/32 80 00
Protection acoustique dans les installations du bâtiment - Cours	7-8 juin	Fribourg	Wilhelm Birchmeier, ing. EPFL-SIA, av. Ruchonnet 57, 1003 Lausanne, tél. 021/22 53 76
48 <sup>e</sup> Congrès de l'UITP	6-11 juin	Budapest, Hongrie	Secrétariat UITP, avenue de l'Uruguay 19, B-1050 Bruxelles
Conférences sur le gaz, - Planification et construction d'installations domestiques	Mercredi 14 juin	Lausanne	Administration de la SSIGE, case postale 658, 8027 Zurich, tél. 01/288 33 33
Architecture contemporaine suisse - Conférence par Andrea Roost, Berne	Jeudi 15 juin 17 h 30	Athenaeum, av. Eugène-Rambert 16, Lausanne	Ecole d'architecture Athenaeum, av. Eugène-Rambert 16, 1005 Lausanne, tél. 021/28 83 57



# NOUVEAUTÉS SCIENTIFIQUES ET TECHNIQUES EN VENTE CHEZ PAYOT

B. BOVAY

## LE PERMIS DE CONSTRUIRE EN DROIT VAUDOIS

Nouvelle édition 1988, entièrement revue et augmentée, 288 p., br., Editions Payot Lausanne (Collection juridique romande). Fr. 59.—

### GÉNÉRALITÉS DICTIONNAIRES

\*\*\*: **European Sources of Scientific and Technical Information**, Longman, 1989. 384 p., rel., Fr. 386.40.

Ludwig, E. E.: **Applied Project Engineering and Management**, Gulf Publishing, 1988. 592 p., rel., Fr. 119.70.

Weisskopf, V. E.: **The Privilege of Being a Physicist**, Freeman, 1989. 248 p., rel., Fr. 39.40.

### SCIENCES DE LA TERRE

Voinovitch, I. A.: **Analyse des sols, roches et ciments**, Méthodes choisies, Masson, 1988. 464 p., rel., Fr. 174.20.

### PHYSIQUE-CHIMIE

Fremaux, B.: **Eléments de cinétique et de catalyse**, Technique & Documentation, 1989. 232 p., br., Fr. 52.80.

Picot, A. & Grenouillet, P.: **La sécurité en laboratoire de chimie et de biochimie**, Technique & Documentation, 1989. 368 p., br., Fr. 59.—

Rivail, J. L.: **Eléments de chimie, quantique à l'usage des chimistes**, InterEditions, 1989. 448 p., br., Fr. 66.40.

Twigg, M. W.: **Catalyst Handbook**, Wolfe, 1989. 608 p., rel., Fr. 149.30.

Vannes, B.: **Les lasers de puissance**, Hermès, 1988. 64 p., rel., Fr. 25.80.

### ELECTRICITÉ ELECTRONIQUE

\*\*\*: **Electronique moléculaire**, Perspective en matière de traitement moléculaire de l'information, Masson, 1988. 240 p., br., Fr. 141.70.

Dakin J. & Culshaw, B.: **Optical Fiber Sensors: Principles and Components**, Artech House, 1988. 344 p., rel., Fr. 202.60.

Fink, D. C. & Christiansen, D.: **Electronics Engineer's Handbook**, McGraw-Hill, 1989. 2528 p., rel., Fr. 145.—

Katsuyama, T. & Matsunura, H.: **Infrared Optical Fibers**, Adam Hilger, 1989. 244 p., rel., Fr. 112.30.

Millot, P.: **Supervision des procédés et ergonomie**, Hermès, 1988. 240 p., rel., Fr. 91.50.

Petit, R.: **Ondes électromagnétiques en radioélectricité et en optique**, Masson, 1989. 368 p., br., Fr. 39.60.

Schreiber, H.: **Les infrarouges en électronique** (Expériences et montages), ETSF, 1989. 224 p., br., Fr. 41.90.

Sinclair, I. R.: **Audio Electronics Reference Book**, BSP Professional Books, 1989. 644 p., rel., Fr. 208.50.

### ARCHITECTURE

Boudon, F. & Pousin, F.: **Figures de la conception architecturale**, Manuel de figuration graphique, Dunod, 1988. 112 p., br., Fr. 36.10.

Teyssandier, J. P. & Claude, J.: **Architectures, raison et démesure**, Nathan, 1988. 176 p., rel., Fr. 80.90.

### SCIENCES DE L'INGÉNIEUR

#### a) Génie civil

Allwood, R. J.: **Techniques and Applications of Expert Systems in the Construction Industry**, Ellis Horwood, 1989. 140 p., rel., Fr. 106.20.

Derski, W.; Izbicki, R.; Kisiel, I.: **Rock and Soil Mechanics**, Elsevier, 1988. 740 p., rel., Fr. 299.20.

Sinniger, R. O. & Hager, W.: **Constructions hydrauliques, écoulements stationnaires**, Traité de génie civil, Vol. 15, Presses Polytechniques Romandes, 1989. 456 p., rel., Fr. 99.—

#### b) Métallurgie

Le Bourgeois, B.: **Soudage à l'arc, T. 2, procédé avec électrodes enrobées**, Soudure Autogène Eyrolles, 1987. 220 p., br., Fr. 55.50.

Marchal, P.: **Robots de soudage, environnements, caractéristiques et équipements**, Hermès, 1989. 488 p., rel., Fr. 124.—

#### c) Transports

\*\*\*: **Les chemins de fer au XIX<sup>e</sup> siècle d'après l'œuvre de Léonce Reynaud: Les travaux publics de la France**, Presses des Ponts & Chaussées, 1988. 184 p., rel., Fr. 76.70.

### ÉNERGIES

Gheysens, R.; Gosse, J.; Petitdidier, P.: **Enseignement de l'électrothermie**, Recueil d'exercices et de projets énoncés et solutions, Dopée 85, 1988. 268 p., br., Fr. 59.—

### ENVIRONNEMENT

Watson, A. Y.; Bates, R. R.; Kennedy, D.: **Air Pollution, the Automobile, and Public Health**, National Academy P., 1988. 704 p., rel., Fr. 130.50.

### INFORMATIQUE

Alanche, P.: **Les automatismes et leur CAO**, Hermès, 1988. 64 p., rel., Fr. 25.80.

Alder, B. J.: **Special Purpose Computers**, Academic Press, 1988. 296 p., rel., Fr. 100.50.

Birnes, W. J.: **McGraw-Hill Personal Computer Programming Encyclopedia**, Languages and Operating Systems, McGraw-Hill, 1989. 768 p., rel., Fr. 182.30.

Boothroyd, G. & Dewhurst, P.: **Concevoir et assembler par robot**, CETIM / Technique & Documentation, 1988. 60 p., br., Fr. 85.60.

Bossy, J. C.: **Les automates programmables**, Hermès, 1988. 64 p., rel., Fr. 25.80.

Daler, T.; Gulbrandsen, R.; Melgard, B.: **Security of Information and Data**, Ellis Horwood, 1989. 136 p., rel., Fr. 72.10.

Denis, M. & André, R.: **Le dessin assisté par ordinateur**, Hermès, 1988. 64 p., rel., Fr. 25.80.

Fites, P. E.; Kratz, M. P. J.; Brebner, A. F.: **Control and Security for Computer Information Systems**, Computer Science P., 1989. 316 p., rel., Fr. 95.80.

Hillis, D.: **La machine à connexions**, The Connection Machine, Masson, 1988. 192 p., rel., Fr. 73.80.

Jutard, A. & Betemps, M.: **Les robots**, Hermès, 1988. 64 p., rel., Fr. 25.80.

Mezin, G.: **La vision par ordinateur dans l'industrie**, Hermès, 1988. 64 p., rel., Fr. 25.80.

Nizard, A. F.: **Méthodes mathématiques et programmation**, Technique & Documentation, 1988. 380 p., br., Fr. 57.60.

Omura, G.: **Mastering AutoCAD**, Sybex, 1988. 768 p., br., Fr. 75.—

Rychener, M. D.: **Expert Systems for Engineering Design**, Academic Press, 1988. 320 p., rel., Fr. 74.90.

LIBRAIRIE  
**PAYOT**  
S.A., Lausanne

LAUSANNE	4, place Pépinet	(021) 20 33 31
GENÈVE	6, rue Grenus	(022) 31 89 50
NEUCHÂTEL	8a, rue du Bassin	(038) 24 22 00